

Amo

Chapter 5

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
יִשְׂרָאֵל: בֵּית קִנְיָה עֲלֵיכֶם נִשְׂא אֲנֹכִי אֲשֶׁר הָיָה הַדְּבָר אֶת-שְׁמֹעוֹ
इसाएल-का। घर विलाप पर-तुम उठा-रहा-हूँ मैं जो इस वचन को-सुनो
H3478 H7015 H5375 H0595 H2088 H1697 H0853 H8085

इसाएल के लोगों, इस सन्देश को सुनो, यह शोक सन्देश तुम्हारे विषय में है।

2
אֵין נִפְלְאָה לֹא-תוֹסִיף קוֹם בְּתוֹלָת יִשְׂרָאֵל נִמְשָׁה עַל-אֲדַמְתָּהּ
नहीं नफ़ीर-गई गिर-गई उठेगी कुँवारी इसाएल-की छोड़-दी-गई पर-भूमि-अपनी
H0369 H0127 H5203 H3478 H1330 H3254 H3808 H5307

מִקִּימָה:
उठाने-वाला-उसका।

इसाएल की कुमारी गिर गई है। वह अब कभी उठेगी नहीं। वह धूली में पड़ी अकेली छोड़ दी गई है। उसे उठाने वाला कोई व्यक्ति नहीं है।

3
וְהִיזְצִיאָת מֵאָה תִּשְׁאִיר אֶלֶף הַיְצִיאָת הָעִיר יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה כִּי
और-निकलने-वाला सौ छोड़ेगा हजार निकलने-वाला नगर यहोवा-ने आदोनाई कहा ऐसे क्योंकि
H3318 H3967 H7604 H0505 H3318 H3069 H0136 H0559 H3541

ס — מֵאָה תִּשְׁאִיר עֲשָׂה לְבֵית יִשְׂרָאֵל:
सौ छोड़ेगा दस छोड़ेगा के-लिए-घर के-इसाएल-के।
H3967 H7604 H6235 H3478

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “हजारों सैनिकों के साथ नगर से जाने वाले अधिकारी केवल सौ सैनिकों के साथ लौटेंगे। सौ सैनिकों के साथ नगर छोड़ने वाले अधिकारी केवल दस सैनिकों के साथ लौटेंगे।”

4
וְחִיו: דְּרִשׁוּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבֵית יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
और-जीओ। खोजो-मुझे इसाएल-के को-घर यहोवा-ने कहा ऐसे क्योंकि
H2421 H1875 H3478 H3068 H0559 H3541

यहोवा इसाएल के घराने से यह कहता है: “मेरी खोज करते आओ और जीवित रहो।

5
וְהַגְּלִילָה כִּי תַעֲבְרוּ לֹא תִשְׁעוּבָאָר לֹא תִבְאוּ לֹא וְהַגְּלִילָה בֵּית-אֵל תִּדְרָשׁוּ וְאֵל-
गिलगाल क्योंकि पार-करो नहीं और-बेशेबा जाओ नहीं और-गिलगाल बतेल खोजो और-मत-
H1537 H3808 H0884 H0935 H3808 H1537 H1008 H1875 H0408

נְלָה נְלָה וְיָגֵל וּבֵית-אֵל יְהִיָּה לְאִוָּן:
बंधुवाई-में जाएगा जाएगा और-बतेल हो-जाएगा व्यर्थ।
H1540 H1540 H1008 H1961 H2025

किन्तु बतेल में न खोजो। गिलगाल मत जाओ। सीमा को पार न करो और बेशेबा न जाओ। गिलगाल के लोग बन्दी के रूप में ले जाए जाएंगे और बतेल नष्ट किया जाएगा।

6
וְאֶכְלָה יוֹסֵף בֵּית כָּאֵשׁ יִצְלָח פֶּן-וְחִיו יְהוָה אֶת-דְּרִשׁוֹ
और-खा-जाए योसेफ घर जैसे-आग भड़क-उठे ऐसा-न-हो-कि-और-जीओ यहोवा को-खोजो
H0398 H3130 H0784 H6435 H2421 H3068 H0853 H1875

וְאֵין מְכַבָּה לְבֵית-אֵל:
और-नहीं-हो-बुझाने-वाला के-लिए-बतेल।
H369 H3518 H1008

यहोवा के पास जाओ और जीवित रहो। यदि तुम यहोवा के यहाँ नहीं जाओगे, तो यूसुफ के घर में आग लगेगी। आग यूसुफ के परिवार को नष्ट करेगी और बतेल में उसे कोई भी नहीं रोक सकेगा।

הַיְהוּדִים:	לְאָרֶץ	וַיִּזְדַּקְקָהּ	מִשְׁפָּט	לְלֵעֲנָה	הַהִפְכָּיִם	7
फैंक-देते-हैं।	पर-ज़मीन	और-धर्म	न्याय	में-नागदीना	जो-बदलते-हैं	
H3240	H0776	H6666	H4941	H3939	H2015	

तुम्हें सहायता के लिये यहोवा के पास जाना चाहिये। ये वही है जिसने कचपचिया और मृगशिरा को बनाया। वह अंधकार को प्रातः प्रकाश में बदलता है। वह दिन को अंधेरी रात में बदलता है। वह समुद्र से जल को उठाकर उसे पृथ्वी पर बरसाता है। उसका नाम यहोवा है वह शक्तिशाली नगरों के मजबूत किलों को ढहा देता है।" लोगों, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा तुमने अच्छाई को कड़वाहट में बदला। तुमने औचित्य को मार डाला और इसे धूलि में मिला दिया।

הַחֲשִׁיבָה	לַיְלָה	וַיּוֹם	צְלֻמוֹת	לְבֹקֶר	וְהַפְּדָה	וּמִכְסִּיל	כִּימָה	עֲשֵׂה	8
बदलने-वाला	में-रात	और-दिन-को	घोर-अंधकार	को-सुबह	और-बदलने-वाला	और-मृगशिरा	कृतिका	बनाने-वाला	
H2821	H3915	H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		
ס	שְׁמוֹ:	יְהוָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל-	וַיִּשְׁפְּכֵם	הַיָּם	לְמִי-	הַקּוֹרֵא
—	नाम-उसका।	यहोवा	पृथ्वी-की	सतह	पर-	और-उड़ेलने-वाला-उसे	समुद्र-के	को-पानी-	बुलाने-वाला
	H8034	H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121

तुम्हें सहायता के लिये यहोवा के पास जाना चाहिये। ये वही है जिसने कचपचिया और मृगशिरा को बनाया। वह अंधकार को प्रातः प्रकाश में बदलता है। वह दिन को अंधेरी रात में बदलता है। वह समुद्र से जल को उठाकर उसे पृथ्वी पर बरसाता है। उसका नाम यहोवा है वह शक्तिशाली नगरों के मजबूत किलों को ढहा देता है।" लोगों, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा तुमने अच्छाई को कड़वाहट में बदला। तुमने औचित्य को मार डाला और इसे धूलि में मिला दिया।

יְבוֹא:	מְבַצֵּר	עַל-	וְשָׂר	עָן	עַל-	שָׂר	הַמְבַּלֵּיג	9
आता-है।	गढ़	पर-	और-विनाश	बलवान	पर-	विनाश	जो-चमकाता-है	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

तुम्हें सहायता के लिये यहोवा के पास जाना चाहिये। ये वही है जिसने कचपचिया और मृगशिरा को बनाया। वह अंधकार को प्रातः प्रकाश में बदलता है। वह दिन को अंधेरी रात में बदलता है। वह समुद्र से जल को उठाकर उसे पृथ्वी पर बरसाता है। उसका नाम यहोवा है वह शक्तिशाली नगरों के मजबूत किलों को ढहा देता है।" लोगों, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा तुमने अच्छाई को कड़वाहट में बदला। तुमने औचित्य को मार डाला और इसे धूलि में मिला दिया।

יְתַעֲבוּ:	תָּמִים	וְדַבֵּר	מוֹכִיחַ	בְּשַׁעַר	שָׁנְאוֹ	10
तुच्छ-जानते-हैं।	खरा	और-बोलने-वाले	डॉटने-वाले-से	में-फाटक	घृणा-करते-हैं	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

नबी सामाजिक स्थानों पर जाते हैं और उन बुरे कामों के विरुद्ध बोलते हैं जिन्हें लोग किया करते हैं। किन्तु लोग उन नबियों से घृणा करते हैं। नबी सत्य कहते हैं, किन्तु लोग उन नबियों से घृणा करते हैं।

גְּזִית	בְּתֵי	מִלְּנֵנוּ	תִּקְחוּ	בַּר	וּמִשְׁאֵת-	דָּל	עַל-	בּוֹשְׁסֵם	יַעַן	לְכֵן	11
गढ़े-पत्थर-के	घर	से-उस	लेते-हो	अनाज-का	और-भार-	दीन	पर-	रौंदते-हो-तुम	क्योंकि	इसलिए	
H1496			H3947	H4864	H1800			H1318	H3282		
יִינָם:	אֶת-	תִּשְׁתּוּ	וְלֹא	נִשְׁעַתֶּם	הַמֶּדַּר	בְּרִמְיָ-	בָּם	תִּשְׁבּוּ	וְלֹא-	בְּנִיתָם	
दाखमधु-उनका।	को-	पीओगे	और-नहीं	लगाई-तुमने	सुंदर	दाखबारी-	में-उन	बैठोगे	और-नहीं-	बनाए-तुमने	
H3196	H0853	H8354	H3808	H5193	H2531	H3754		H3427	H3808	H1129	

तुम गरीबों से अनुचित कर वसूलते हो। तुम उनसे ढेर सारा गेहूँ लेते हो और इस धन का उपयोग तुम तराश पत्थरों से सुन्दर महल बनाने में करते हो। किन्तु तुम उन महलों में नहीं रहोगे। तुम अंगूरों की बेलों के सुन्दर खेत बनाते हो। किन्तु तुम उनसे प्राप्त दाखमधु को नहीं पीओगे।

כָּפָר	לְקַחְי	צָרִיק	צָרָרִי	חַטָּאתֵיכֶם	וְעֲצָמֵיכֶם	פְּשָׁעֵיכֶם	רַבִּים	יִדְעֵתִי	כִּי	12
घूस	लेने-वाले	धर्मी-के	सताने-वाले	पाप-तुम्हारे	और-बड़े	अपराध-तुम्हारे	बहुत	जानता-हूँ-मैं	क्योंकि	
H3947	H6662			H6099	H6588			H3045		
								הַטָּן:	בְּשַׁעַר	וְאֲבִיּוֹנִים
								धकेलते-हो।	में-फाटक	और-दीनों-को
								H5186	H8179	H0034

क्यों? क्योंकि मैं तुम्हारे अनेक पापों को जानता हूँ। तुमने, सच ही, कुछ बुरे काम किये हैं। तुमने उचित काम करने वालों को चोट पहुँचाई। तुमने घूस के रूप में धन लिया। गरीब लोगों के साथ अनेक मुकद्दमों में तुमने अन्याय किया।

הָיָא:	רָעָה	עֵת	כִּי	יִגַּם	הָיָא	בְּעֵת	הַמְשַׁכֵּיל	לְכֵן	13
वह-है।	बुरा	समय	क्योंकि	चुप-रहेगा	उस	में-समय	समझदार	इसलिए	
H1931		H6256			H1931	H6256			

उस समय बुद्धिमान चुप रहेंगे। क्यों क्योंकि यह बुरा समय है।

14	דְּרֹשׁוּ- खोजो-	טוֹב भलाई	וְאֵל- और-मत-	רָע बुराई	לְמַעַן ताकि	תְּחִיּוּ जीओ	וַיְהִי- और-हो-	כֵּן ऐसे	יְהוָה यहोवा	אֱלֹהֵי- एलोहीम-	צְבָאוֹת सेनाओं-का
	H1875		H0408		H4616	H2421	H1961		H3068	H0430	
	אַתְּכֶם साथ-तुम्हारे	כַּאֲשֶׁר जैसा	אָמַרְתֶּם: कहते-हो-तुम।								
	H0854		H0559								

तुम कहते हो कि परमेश्वर हमारे साथ है। अतः अच्छे काम करो, बुरे नहीं। तब तुम जीवित रहोगे और सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा सच ही तुम्हारे साथ होगा।

15	שְׂנְאוֹ- घृणा-करो-	רָע बुराई-से	וְאֶהְבּוּ और-प्रेम-करो	טוֹב भलाई	וַהֲצִיגוּ और-स्थापित-करो	בִּשְׁעַר में-फाटक	מְשַׁפֵּט न्याय	אוֹלֵי शायद	יִהְיֶה यहोवा	יִחַנּוּ अनुग्रह-करे	יְהוָה यहोवा
	H8130		H0157		H3322	H8179	H4941	H0194	H3068		
	אֱלֹהֵי- एलोहीम-	צְבָאוֹת सेनाओं-का	שְׂאֲרֵית बचे-हुओं-पर	יֹסֵף: योसेफ-के।	ס —						
	H0430		H7611	H3130							

बुराई से घृणा करो। अच्छाई से प्रेम करो। न्यायालयों में न्याय वापस लाओ और तब संभव है कि सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा यूसुफ परिवार के बचे लोगों पर दयालु हो।

16	לְכֹן इसलिए	כֹּה- ऐसे-	אָמַר कहा	יְהוָה यहोवा-ने	אֱלֹהֵי एलोहीम	צְבָאוֹת सेनाओं-का	אֲדֹנָי आदोनाई	בְּכֹל- में-सब-	רַחֲבוֹת चौको	מִסְפָּד विलाप	וּבְכֹל- और-में-सब-
	H2351	H0559	H1930	H3068	H0430	H0136	H0136	H3605	H7339	H4553	H3605
	חַוְצוֹת गलियों	יֹאמְרוּ कहेंगे	הוֹ- हाय-	הוֹ हाय	וְקִרְאוּ और-बुलाएँगे	אֶבֶר किसान-को	אֶל- को-	אֶבֶל शोक	וּמִסְפָּד और-विलाप	אֶל- को-	גְּהִי: रोना।
	H2351	H0559	H1930	H1930	H7121	H0406	H0413	H0060	H4553	H0413	H5092

यही कारण है कि मेरा स्वामी सर्वशक्तिमान परमेश्वर यह कह रहा है, "लोग सभी सार्वजनिक स्थानों में रोएंगे, लोग सड़कों पर रोएंगे। लोग पेशेवर रोने वालों को भाड़े पर रखेंगे।

17	וּבְכֹל- और-में-सब-	כְּרָמִים दाखबारियों	מִסְפָּד विलाप	כִּי- क्योंकि-	אֶעֱבֵר गुज़रूंगा	בְּקִרְבִּי से-बीच-तेरे	אָמַר कहा	יְהוָה: यहोवा-ने।	ס —
	H3605	H3754	H4553		H7130	H7130	H0559	H3068	

लोग अंगूर के सभी खेतों में रोएंगे। क्यों क्योंकि मैं वहाँ से निकलूँगा और तुम्हें दण्ड दूँगा।" यहोवा ने यह सब कहा है।

18	הוֹי हाय	הַמְתַּאֲוִים जो-चाहते-हैं	אֶת- को-	יוֹם दिन	יְהוָה यहोवा-के	לְמַה- क्यों-	זֶה यह	לְכֹם तुम्हारे-लिए	יוֹם दिन	יְהוָה यहोवा-का	הוּא- वह-	הַשָּׁר अंधकार
	H1945	H0183	H0853	H3117	H3068	H4100	H2088	H3117	H3068	H1931	H2822	
	וְלֹא- और-नहीं-	אֹר: प्रकाश।										
	H3808	H0216										

तुमसे कुछ यहोवा के न्याय के विशेष दिन को देखना चाहते हैं। तुम उस दिन को क्यों देखना चाहते हो यहोवा का विशेष दिन तुम्हारे लिये अन्धकार लाएगा, प्रकाश नहीं।

19	כַּאֲשֶׁר जैसे	יְנוֹם भागे	אִישׁ कोई	מִפְּנֵי से-सामने	הַאֲרִי सिंह-के	וּפְנֵעוּ और-मिल-जाए-उसको	הָרֵב भालू	וּבֵא और-आए	הַבֵּית घर	וְסִמָּה और-टेक-दे
	H5127	H5127	H0376	H6440		H6293	H1677	H0935	H3068	H5564
	יְרוֹ- हाथ-अपना	עַל- पर-	הַקִּיר दीवार	וּנְשָׁכוּ और-काट-ले-उसको	הַנְּקוּשׁ: साँप।					
	H3027		H7023		H5175					

तुम किसी सिंह के सामने से बचकर भाग निकलने वाले ऐसे व्यक्ति के समान होंगे जिस पर भागते समय रीछ आक्रमण कर देता है और फिर जब वह उस रीछ से भी बच निकलकर किसी घर में जा घुसता है तो वहाँ दीवार पर हाथ रखते ही, उसे साँप डस लेता है!

לֹא	נִגַּח	וְלֹא	וְאֶפְלָא	אֹר	וְלֹא	יְהוָה	יוֹם	הַנְּשֵׁךְ	הֲלֹא	20
उसमें?	चमक	और-नहीं-	और-घोर-अंधेरा	प्रकाश	और-नहीं-	यहोवा-का	दिन	अंधकार	क्या-नहीं-	
	H5051	H3808	H0651	H0216	H3808	H3068	H3117	H2822	H3808	

अतः यहोवा का विशेष दिन अन्धकार लाएगा, प्रकाश नहीं, यह शोक का समय होगा उल्लास का नहीं।

בְּעֶזְרְתִּיכֶם	אֲרִיחַ	וְלֹא	חַנִּיכֶם	מֵאֲסוֹתַי	שִׁנְאוֹתַי	21
में-सभाओं-तुम्हारी।	सुँघूँगा	और-नहीं	पर्वों-तुम्हारे-को	तुच्छ-जानता-हूँ	घृणा-करता-हूँ	
H6116	H7306	H3808	H2282		H8130	

“मैं तुम्हारे पवित्र दिनों से घृणा करता हूँ! मैं उन्हें स्वीकार नहीं करूँगा! मैं तुम्हारी धार्मिक सभाओं का आनन्द नहीं लेता!

וְשָׁלֵם	אֲרָצָה	לֹא	וּמִנְחֹתֵיכֶם	עֹלֹת	לִי	תַעֲלֶה	אִם	כִּי	22
और-मेलबलि	स्वीकार-करूँगा	नहीं	और-भेंट-तुम्हारी	होमबलि	मुझे	चढ़ाओ-	अगर-	क्योंकि	
H8002	H7521	H3808	H4503			H5927			

אֲבִיט	לֹא	מְרִיאֵיכֶם	22
देखूँगा।	नहीं	पशु-तुम्हारे-पाले-हुए	
H5027	H3808	H4806	

यदि तुम होमबलि और अन्नबलि भी दोगे तो मैं स्वीकार नहीं करूँगा। तुम जिन मोटे जानवरों को शान्ति—भेंट के रूप में दोगे उन्हें मैं देखूँगा भी नहीं।

אֲשַׁמְעַ	לֹא	נִבְלִיָּה	וּזְמֶרֶת	שְׂרִיָּה	הַמִּזֵּן	מֵעֵלֵי	הַסֶּהַר	23
सुनूँगा।	नहीं	सारंगियों-तुम्हारी-का	और-बजाना	गीतों-तुम्हारे-का	शोर	से-मुझ	हटा	
H8085	H3808		H2172				H5493	

तुम यहाँ से अपने शोरगुल वाले गीतों को दूर करो। मैं तुम्हारी वीणा के संगीत को नहीं सुनूँगा।

אֵיתָן	כְּנָחַל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	כַּמַּיִם	וַיְגַל	24
बारहमासी।	जैसे-नदी	और-धर्म	न्याय	जैसे-पानी	और-बहे	
H0386		H6666	H4941	H4325	H1556	

तुम्हें अपने सारे देश में न्याय को नदी की तरह बहने देना चाहिये। अच्छाई को सदा सरिता की धारा की तरह बहने दो जो कभी सूखती नहीं।

יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	שָׁנָה	אֲרַבְעִים	בַּמִּדְבָּר	לִי	הַנְּשֵׁתֶם	וּמִנְחָה	הַזְּבוּחִים	25
इसाएल-के?	हे-घर	वर्ष	चालीस	में-जंगल	मुझे	लाए-	और-भेंट	क्या-बलि	
H3478		H8141	H0705			H5066	H4503	H2077	

इसाएल, तुमने चालीस वर्ष तक मरूभूमि में मुझे बलि और भेंट चढ़ाई।

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	כּוֹכַב	צְלָמִיכֶם	כִּיּוֹן	וְאֵת	מִלְּכֶם	סִבּוֹת	אֵת	וּנְשֵׂאתֶם	26
जिसे	एलोहीम-तुम्हारे-का	तारा	मूर्तियों-तुम्हारी	कियून	और-को	राजा-अपने	सिक्कृत	को	और-उठाए-तुमने	
	H0430	H3556	H6754	H3594	H0853	H4432	H5522	H0853	H5375	

לְכֶם	עָשִׂיתֶם	26
अपने-लिए।	बनाया-तुमने	

तुम अपने राजा (देवता) सक्कुथ और नक्षत्र देवता कैवन की मूर्तियों को लेकर चले। इन देवताओं की मूर्तियों को स्वयं तुमने अपने लिये बनाया था।

שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	לְדַמֶּשֶׁק	מִהַלְלָה	אֲתֶכֶם	וְהִגְלִיתִי	27
नाम-उसका।	सेनाओं-का	एलोहीम-	यहोवा	कहा	से-दमिश्क	परे	तुम्हें	और-बंधुआई-में-ले-जाऊँगा	
H8034		H0430	H3068	H0559	H1834	H1973	H0853	H1540	

अतः मैं तुम्हें बन्दी बनाकर दमिश्क के पार पहुँचाऊँगा यह सब यहोवा कहता है। उसका नाम सर्वशक्तिमान परमेश्वर है।